

**TATHWIR MANHAJ TA'LIIM AL LUGAH AL 'ARABIYYAH AL  
ITTISOLIYYAT BI DAAR MUHIBBI AL 'ARABIYYAH AL JAAMI'AH AL  
ISLAMIYYAH AL HUKUUMIYYAH PEKALONGAN**

تطوير منهج تعليم اللغة العربية الاتصالية بدار محب العربية الجامعة  
الاسلامية الحكومية بكالونجان

**M. Fairuz Rosyid**

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta,

**Corresponding Author:** [m.fairuzrosyid@gmail.com](mailto:m.fairuzrosyid@gmail.com)

**Nur Syahid**

UIN Walisongo Semarang

[syahiddd@gmail.com](mailto:syahiddd@gmail.com)

**Article History**

**Submitted:** 20 Okt 2020; **Revised:** 12 Dec 2020; **Accepted:** 19 Dec 2020

DOI 10.20414/tsaqafah.v19i2.2676

**Abstract:** The purpose of this research to examine the development of communicative curriculum conducted by arabic institutions Dar Muhib Al-Arobiyah. The data were collected through correspondence and documentation. The method of this research is qualitative, the data analysis uses data triangulation, that is: data reduction, data presentation, and conclusion. The primary data sources in this study were teachers, students, and curriculum documents. The result of this research can be concluded that the development of communicative arabic language *Dar Muhibbi al 'Arabiyyah* stated not effective. It cause the methods, media, and evaluations used that are used not relevant to the communicative objectives that have been decided. The Methods, media, and evaluations are more directed to memorizing many vocabulary thah the practice of using sentences in dialogue. Suggestions: 1) The communicative learning focused on the process of producing senteces with multiplying conversations; 2)The asatidz/ teachers to apply the process of developing curriculum by existing frameworks example, Hilda Taba model.

**Keywords:** *Arabic language curriculum, communicative, dar muhib al-'arobiyah*

## ١ . المقدمة

لقد درس أطفال الأمة اللغة العربية لفترة طويلة. المعهد هو أقدم مؤسسة علمت اللغة العربية في البلاد.<sup>١</sup> لا عجب في الحاجة الحالية لإتقان اللغة العربية. لأنه الآن لا تتوقف الحاجة إلى العربية كضرورة دينية. ومع ذلك، فقد أصبحت الحاجة للاتصالات الدولية.<sup>٢</sup> وأصبح أقوى عندما دخلت الأمم المتحدة كلغتها الرسمية السادسة. لذلك، يوجد في إندونيسيا العديد من المؤسسات التي تقدم للمتعلمين لإتقان اللغة العربية كلغة الاتصالية. وإحدى المؤسسات التي تقدمها هي دار المحب العربية بجامعة الإسلامية الحكومية بيكالونجان.

دار المحب العربية هي مؤسسة غير رسمية تشكلت لتلبية احتياجات طلاب تعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية بيكالونجان في زيادة الكفاءة وتحقيق أداء اللغة العربية الاتصالية. والسبب الأساسي هو أن الطلاب بجامعة الإسلامية الحكومية بيكالونجان غير متجانسين. وكثير منهم من خريجي المدارس الثانوية المهنية أو المدارس الثانوية العامة، لذا فإن الحاجة إلى تحسين الكفاءة الاتصالية مع الأنشطة المركزة في بيئة اللغة العربية كبيرة جداً. وعلى الرغم من عدم وجود مساكن للطلاب، إلا أن خريجي من قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية بيكالونجان لديهم المبادرة لتشكيل مؤسسة غير رسمية بتطوير وتحسين كفاءاتهم الاتصالية. وفي الوقت نفسه وُلدت دار المحب العربية (DMA).

إنّ دار المحب العربية في الواقع ليس لديها تصميم منهج تعليم المتين والموحد، الذي تم تنظيمه وكتابته منظمة ومبني مؤسسة على اتفاق علمي الذي يجعل الاتجاه والغرض من التعليم يتجاوز التناقض. ويستند هذا إلى افتراض أن التعليم الجيد يعيش ويقوده قلب المنهج بحيث يحدث كل تعليم تفاعل بين المعلم والمتعلم من أجل تحقيق الأهداف المحددة.<sup>٣</sup> لذلك، نحتاج إلى مجموعة من المعرفة (الواقعية والمفاهيمية والإجرائية)، والمهارات (الجسد والعقل)، والموقف (الفنون والروحانية والاجتماعية) التي يمكن تطويرها من خلال

---

1 Syukur Prihantoro (Editor), Kilas Balik Sejarah Pendidikan Bahasa Arab, (Yogyakarta: CV. Sunrise, 2015), p. vi.

2 Dony Handriawan, 'Mempertegas Kembali Arah Pembelajaran Bahasa Arab', *Jurnal Al-Mahara*, 1.1 (2015), p. 63.

3 Barokatussolihah, 'Penggunaan Teknik Permainan Peti Menulis Untuk Meningkatkan Kemampuan Menulis Mufrodat Di Kelas VII C MTs. Negeri Donomulyo', *Jurnal Al-Mahara*, 2. 1 (2016), p.182.

التعليم (الرسمي وغير الرسمي)؛ ولتعظيم إمكانات الموارد البشرية (طالب). يمكن تغطية هذه المتطلبات من خلال المناهج الدراسية كل. ويتضمن تطوير المناهج الدراسية على عملية التصميم و المراجعة و التنفيذ و التقويم برامج اللغة. و مع ذلك، ستركز هذه الورقة على مجال تقويم برامج التعليم التي تستند إلى أربعة مكونات الرئيسية لمنهج التعليم، و هي الأهداف و المواد و الطريقة و التقويم.

ومع ذلك، لا يمكن إنكار أن مخرجات برنامج دار المحب العربية تظهر أن الطلاب الذين يشاركون في البرنامج لديهم ثقة أعلى في اللغة العربية من الطلاب الذين لا يشاركون في البرنامج. و بالإضافة إلى إتقان المفردات و الحماس العالي للتفاعل باستخدام اللغة العربية مع أي شخص في المجتمع الأكاديمي بجامعة الإسلامية الحكومية بكالونجان. و مع ذلك، لا يصبح هذا مقدمة لاحتياجات دار المحب العربية للمناهج التي تم تصميمها لغرض إنشائها.

## منهج البحث

تم تحليل بيانات البحث عن طريق تثلث البيانات، و هي: (١) تقليل البيانات، (٢) عرض البيانات، (٣) استخلاص الاستنتاجات أو التحقق. و من نتائج تحليل المناهج يوصي الكاتب بمراحل تطوير المناهج في نموذج هيلدا طابا. و يستند هذا إلى العديد من الحجج، أولاً، ليست كبيرة بحيث يمكن تعظيم الكفاءة. ثانياً، تصميم نموذج طابا موجز ولكنه يتضمن مكوناً أساسياً في المناهج الدراسية. ثالثاً، يعد تصميم نموذج طابا أكثر وظيفية عند النظر إليه من جانب مرحلة تطويره. فأمّا مصادر البحث في هذه الدراسة يتكون مصادر الأساسية هي الأستاذ بدار محب العربية، الطلبة، وملف التصميم ومصادر الفرعي هي الوثائق والكتب المرجع.

مع المنهج الوصف-النوعي لمشاكل تطوير المناهج التي تحاول الإجابة عن الأسئلة: (١) ما هي ركائز تطوير المناهج؟ (٢) ما هي الأطر المعرفية لتطوير المناهج العربية الاتصالية؟ (٣) ما هو تصميم المنهج الاتصالي لدار المحب العربية بجامعة الإسلامية الحكومية بيكالونجان؟

و بعد جمع البيانات، سيتم تحليلها وصفيًا-نقديًا من خلال التثليث.

## ب. البحث

### منهج تطوير اللغة العربية الاتصالية

المنهج يمكن فهمه على أنه مجموعة من الخطط و الترتيبات المتعلقة بنتائج تعليم الخريجين، و مواد الدراسة، و العمليات، و التقويمات المستخدمة كمبادئ توجيهية لتنظيم برامج الدراسة.<sup>٥</sup> و تتكون مكونات جميع المناهج الدراسية من الأهداف و المحتويات و هيكل البرنامج و التنظيم و عملية التعليم.<sup>٦</sup> و يشير المقصود من تطوير مناهج اللغة إلى مجال الدراسات اللغوية التطبيقية. و يركز تطوير مناهج اللغة على أنشطة تصميم و مراجعة و تنفيذ و تقويم برامج اللغة.<sup>٧</sup> أكد رشد أحمد طعيمة على الأسس الأربعة لتطوير مناهج اللغة العربية، و هي الأساس اللغوي، و الأساس التربوي، و الأساس النفسي، و الأساس الاجتماعي.<sup>٨</sup>

أولاً، يقوم الأساس اللغوي لتطوير المناهج العربية الاتصالية على فهم أن اللغة هي وحدة موحدة بين (١) اللفظ و المعنى، (٢) أربع مهارات لغوية، (٣) الصوت، و المفردات و التراكيب، (٤) النحو، و الصرف، و الأسلوب و البلاغة (٥) النص و السياق.<sup>٩</sup>

ثانياً، يهدف تطوير المناهج العربية التربوية و النفسية إلى تنمية البشر المبدعين و المستقلين و النقادين من أجل مواجهة تحديات العصر التي تعتمد على التكنولوجيا و الاقتصاد مع خلفية عولمة تتطلب مؤهلات الموارد البشرية في القرن الحادي و العشرين مع القدرة على التواصل و العمل معاً.<sup>١٠</sup>

5 Panduan Pengembangan Kurikulum PTKI mengacu pada KKNi dan SN-Dikti (DIREKTORAT PTKI DIRJEND PENDIS KEMENAG RI, 2018), p. 6.

6 Binti Khoirunnisak, 'Implementasi Pendekatan Saintifik Dalam Pembelajaran Bahasa Arab', *Jurnal Al-Mahara*, 2. 1(2016), p. 97.

7 Jack C. Richards, *Curriculum Development in Language Teaching*, (USA: Cambridge University Press, 2001), p. 2.

8 Rusydi Ahmad Thu>aimah, *Manahij Tadris al-Lughah al-Arobiyyah*, (Kairo: Dar al-Fikr al-'Arabi, 2001), p. 27.

9 Muhib Abdul Wahab dkk, 'Standarisasi Kompetensi Bahasa Arab Bagi Calon Sarjana Perguruan Tinggi Keagamaan Islam Negeri', *Jurnal Arabiyat*, 5.1(2018), p.41.

10 Badan Standar Nasional Pendidikan (BSNP), *Paradigma Pendidikan Nasional Abad XXI versi 1.0 tahun 2010*, p. 41-44.

ثالثاً، يعتمد تطوير منهج اللغة العربية الاتصالية في الثقافة-الاجتماعية على التفاهم بين الثقافات، أي القدرة على زيادة الحساسية الثقافية التي توسع منظور متعلم اللغة عن الثقافة من اللغة قيد الدراسة. و المقصود بالثقافات هي علم الأصوات بين الثقافات، الدلالي بين الثقافات، الديجوسيا بين الثقافات، لغة الجسد بين الثقافات، الأدب و الجنس بين الثقافات، والشرف بين الثقافات.<sup>11</sup> لذلك ثقافة<sup>12</sup> من المهم تشكيل بيئة اللغة الكراشانية بشكل متبادل و متكامل بحيث يتم تلبية احتياجات اكتساب اللغة و التعليم. عمليات الاكتساب دون أن يلاحظها أحد، سوف يدرك المتعلمون فقط عندما يستخدمون اللغة المتعلمة في الاتصالية. و بينما يزيد التعليم من كفاءة اللغة الثانية من خلال تعليم اللغات التي تشير إلى الوعي و النوايا.<sup>13</sup>

و بالإضافة إلى ذلك، يرتبط التعليم الاتصالي بمشكلة الإمكانيات و الأداء. تشير الكفاءة إلى معرفة الشخص الأساسي حول الأنظمة أو الأحداث أو الحقائق، أو شيء غير مرئي، أو القدرة المثالية على القيام بالأشياء. و الأداء غير مرئي، هو المظهر الفعلي للكفاءة أو تنفيذ وظيفة، كالمشي و الغناء و الرقص و الحديث.<sup>14</sup>

و القصد من الكفاءة الاتصالية هي الكفاءة النحوية التي تشير إلى المعرفة اللغوية. التعرف على الخصائص الصوتية و المورفولوجية و النحوية و المعجمية للغة و استخدامها لتشكيل الكلمات و الجمل. و الكفاءة اللغوية-الاجتماعية؛ فهم السياق الاجتماعي الذي تستخدم فيه اللغة: أدوار المشاركين و المعلومات المقسومة و وظائف التفاعل. كفاءة الخطاب هي القدرة على تفسير سلسلة من الجمل أو العبارات من أجل إثبات سلامة المعنى و تكامل النص وفقاً للسياق. الكفاءة الإستراتيجية هي القدرة على إتقان التواصل اللفظي و غير

11 Afdol Tharik Wastono, 'Aspek Interkultural Dalam Pengajaran Bahasa Arab Sebagai Bahasa Asing di Indonesia', *Makalah Seminar Nasional Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya Universitas Indonesia Prodi Pascasarjana, Departemen Linguistik*, p. 5.

12 According to Koencraningrat, culture has some universal aspects, they are: (a) system of religion and religious ceremony (b) system of social organization (c) system of knowledge (d) language system (e) system of arts (f) system of professions, and (g) system of technology. Nuruddin, dkk, "The Need Of Culture-Based Arabic Reading Materials By Using Multimedia In Higher Education", *Alsinatuna*, 3. 1(2017), p. 88.

13 Stephen D. Krashen, *Principles and Practices in Second Language Acquisition*, (California: Pergamon Press Inc, 2009), p. 10.

14 H. Douglas Brown, *Principles of Language Learning and Teaching*, (San Fransisco: Pearson Education Inc, 2006), p. 43.

اللفظي للتغلب على اختناقات الاتصال التي تحدث.<sup>15</sup> ومع هذه الكفاءات، يسمح للطلاب بالقدرة على الاتصال باللغة العربية و بعبارة أخرى هي المثالية المشروحة.

من الشرح أعلاه، يمكن أن نفهم أن المقصود من تطوير المناهج العربية الاتصالية هي نشاط تصميم و مراجعة و تطبيق و تقويم برامج اللغة العربية على أساس الجوانب اللغوية، أي الأساس اللغوي، و الأساس التربوي، و الأساس النفسي، و الأساس الاجتماعي الذي يستهدف الطلاب تحقيق الكفاءة الاتصالية التي ستزيد من تعزيز أدائها التواصلي.

تتكون مراحل منهج نموذج هيلدا طابا من عدة خطوات، و هي: تشخيص الاحتياجات، و صياغة الأهداف التعليمية، و اختيار المحتوى، و تنظيم المحتوى، و اختيار تجربة التعليم، و تجربة التعليم التنظيمي، و التقويم<sup>16</sup>. يتطلب تشخيص الحاجة إلى فهم عدم تجانس خلفيات الطلاب المختلفة حتى يحتاج "الفجوات" و العوائق المختلفة و الاختلافات في الخلفيات الاجتماعية.<sup>17</sup> يمكن الإشارة إلى هذه المعلومات كشكل من أشكال خدمة التعليم الخاص التي تشير إلى الخدمات التعليمية و النفسية المبرمجة. بحيث من خلال هذا التشخيص صعوبات التعليم و كذلك المشاكل الاجتماعية و السلوكية، يمكن تقديم الدعم المهني المناسب من البداية.<sup>18</sup>

هناك أربع مجالات في صياغة الأهداف التعليمية، و هي: المفاهيم أو الأفكار التي يجب تعالجها، و المواقف التي سيتم تطويرها، و العقلية التي يجب التأكيد عليها، و العادات و القدرات التي يجب إتقانها.<sup>19</sup> و الأهداف في مجال التعليم مهمة للغاية، و الأهداف المفيدة هي تحديد النتائج التعليمية في المجال المعرفي المتوقع، للمساعدة في تخطيط أنشطة التعليم الفعالة، و اختيار و تصميم التقويمات المناسبة.<sup>20</sup> و تتم ترجمة الأهداف المصاغة إلى مؤشرات التعليم. و يجب أن يحتوي المؤشر المعني على شيئين أساسيين، و هما جوانب المعرفة المجسدة في الأسماء و الجوانب المعرفية المجسدة في الأفعال.<sup>21</sup>

15 Nazri Syakur, *Revolusi Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: BiPA, 2010), p.91.

16 Muhammad Afif Amrullah, 'Sistem Penilaian dan Pembelajaran', *Jurnal Al-Bayan*, 7.2(2015), p.126.

17 Arifin, Zainal, *Manajemen Pengembangan Kurikulum Pendidikan Islam*, (Yogyakarta: Program Studi Manajemen Pendidikan, 2018), p. 81.

18 Pasi Sahlberg, *Finnish Lessons*, (New York: Teachers Collage Press, 2011), p. 116.

19 Zainal Arifin, *Manajemen*, p. 82.

20 Larin W. Anderson dan David R. Krathwohl, *Pembelajaran, Pengajaran dan Asesmen*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010), p. 18.

21 Lorin W. Anderson dan David R. Krathwohl (ed), *Pembelajaran*, p. 7.

اختيار المحتوى، مع المبدأ: يجب أن يكون المحتوى صالحاً و مهمّاً، و محتوى ذو صلة بالواقع الاجتماعي، و متوازناً بين الاتساع و العمق. يغطي مجموعة متنوعة من الأغراض. يمكن تعلمه و ربطه. وفقاً لاحتياجات و مصالح الطلاب.

و في الوقت نفسه، يعتمد تنظيم المحتويات على مبدأ المناهج الدراسية (التنظيم على أساس المواد) و المناهج المتكاملة (التكامل المواد التعليمية).<sup>22</sup> و يعتمد إعداد المواد في إطار الاتصالية على منهج الاتصالية المصمم مع نظام نظرية الوحدة. و هذا يعني أن تدريس اللغة المقدمة يعتمد على وظيفة اللغة، و أن اللغة كوسيلة للاتصال بين الناس كاملة و مستديرة و مترابطة و غير مقسمة و غير مختلفة. و يشبه هذا الرأي المنهج المترابط، و هو شكل من أشكال المنهج الذي تم تنظيمه بهدف وجود علاقة بين موضوع و آخر، مع الاستمرار في الانتباه إلى خصائص كل مجال من مجالات الدراسة.<sup>23</sup> و يقصد به أن الطلاب لديهم الكفاءة و الأداء<sup>24</sup> الاتصالية كما هو متوقع.

هناك سبع وظائف الاتصالية يجب مراعاتها في تطوير المواد التعليمية، و هي: وظيفة مفيدة (لغة للحصول على شيء مطلوب)، و وظيفة تنظيمية (توجيه أو ترتيب)، و وظيفة تفاعلية (التعبير عن أفكار بعضهم البعض)، و وظيفة شخصية (التعبير عن أفكار شخصية)، و وظيفة استكشافية (طلب التفسير)، و وظيفة إبداعية (التعبير عن الخيال)، و الوظيفة الثقيلية (نقل المعلومات للآخرين).<sup>25</sup> و هذا يدل على أن تعليم اللغة الذي سيتم تنفيذه لا يتوقف على إتقان المعرفة،<sup>26</sup> و لكنه يستخدم أيضاً نشاطاً-تشاركياً كأداة الاتصال.

تعديل خبرات التعليم حسب المبدأ: وفق الأهداف المراد تحقيقها. إرضاء الطلاب. يجب أن يشمل تصميم التعليم الطلاب. التمكن في تجربة واحدة قادر على تحقيق أهداف مختلفة. و معايير اختيار خبرات التعليم: الصلاحية (قابلية للتطبيق)، الأهلية (في الوقت المناسب، و قدرة المعلم، و المرافق المدرسية، و تحقيق توقعات المجتمع)، الأمثل لتنمية معرفة الطالب. لديه الفرصة لتطوير التفكير العقلاني. و توفير الفرص لتطوير إمكانيات الطلاب. و منفتحاً على أشياء جديدة و تقبل اختلافات الطلاب. و تحفيز مزيد من التعليم. و تلبية احتياجات الطلاب. و توسيع اهتمام الطلاب. و تنمية الاحتياجات المعرفية و الوجدانية و الحركية و النفسية و الاجتماعية و العاطفية و الروحية للطلاب. تجربة التعليم التنظيمي، المبادئ: الاستمرارية، و ترتيب المحتويات، و التكامل. و يرتبط هذا ارتباطاً وثيقاً بالأنشطة التعليمية في الفصل الدراسي بحيث يرتبط ارتباطاً وثيقاً بالمنهج و الأساليب و الاستراتيجيات المستخدمة في عملية التعليم. التقويم و كيفية إجراء التقويم، المبادئ: تحديد معايير التقويم، و

22 Zainal Arifin, *Manajemen*, p. 83.

23 Rahnang, 'Organisasi Kurikulum Bahasa Arab', *Jurnal At-Turats*, 1.8(2014), p.3.

24 Muhamad Jafar Shodiq, 'Telaah Kurikulum Bahasa Arab Perguruan Tinggi Islam', *Jurnal Al-Ta>rib*, 1.1(2013), p.72.

25 Rusydi Ahmad Thu>aimah dan Mahmud Kamil al-Naqah, *Ta>lim al-Lughah Ittishaliyyan: Baina al-Manahij wa al-Istiraatiyyan*, (Rabath: ISISCO, 2006), p. 28-29.

26 Agus Tricahyo, 'Landasan Filosofis Kebijakan Pengembangan Kurikulum Bahasa Arab', *Jurnal Cendekia*, 11.1(2013), p.68-69.

تجميع برنامج تقييم شامل، و تقنيات جمع البيانات، و تفسير بيانات التقييم، و ترجمة التقييمات إلى المنهج الدراسي.<sup>27</sup> و يمكن تقديم خطوة التقييم بحوار قصير يسبقه شرح لوظائف التعبير في الحوار و الوضع الذي جرى فيه الحوار. تدرب على قول الجمل الأساسية فردياً أو في مجموعة. و يتم طرح الأسئلة حول المحتوى و الوضع في الحوار، تليها أسئلة مشابهة و لكن مباشرة حول وضع كل طالب، و هنا تبدأ الأنشطة الاتصالية حقيقياً. و تناقش الفصول التعبيرات الاتصالية في الحوار. و يستخلص الطلاب استنتاجاتهم الخاصة حول قواعد النحو الواردة في الحوار. و يقوم المعلم بتسهيل الأمور و تصويبها عندما يحدث أي خطأ ما. و يقوم الطلاب بتفسير و بيان النية كجزء من ممارسة تواصل أكثر حرية و غير منظمة (غير سياقية). و يقوم المعلم من خلال أخذ عينة من أداء الطالب في أنشطة الاتصال المجانية.<sup>28</sup>

يمكن تصنيف مراحل تطوير المنهج الاتصالي العربي لنموذج هيلدا طابا إلى أربعة مجالات، و هي: الأهداف، و المواد، و الأساليب، و التقييم. و يعتمد عالم الأهداف على فلسفة اللغة الاتصالية و تشخيص الاحتياجات. و يتكون عالم المواد من مرحلتين، هما اختيار المحتوى و تنظيم المحتوى. و يتكون مجال المنهج من مرحلتين، هما اختيار خبرات التعلم و تنظيم خبرات التعلم. و يتكون مجال التقييم من عملية التقييم.

### الإطار المعرفي لتعليم اللغة العربية الاتصالية

يتطلب الأساس أعلاه إطاراً معرفياً بحيث يمكن ترجمة المنهج إلى تعليم تنفيذي. و في الوقت نفسه، تعد نظرية المعرفة، فلسفة المعرفة، أحد فروع الفلسفة التي تسعى للإجابة و تحديد النطاق و الافتراضات و الأساس لأسئلة المعرفة الموجودة.<sup>29</sup> و ستجعل هذه المعرفة يفهمون البشر عن واقع العالم المحيط، كما كشفت عنه ليندا زاجزيسكي:

المعرفة هي الدراسة الفلسفية للمعرفة الأخرى المرغوبة و الطرق و محاولة العثور على الحقيقة. و إنه مجال مركزي للفلسفة لأنه يربط بين أهم موضوعين في الفلسفي البحث: أنفسنا و العالم.<sup>30</sup>

يرتبط الإطار المعرفي للتعليم الاتصالي الذي يهدف إلى ترجمة المناهج إلى عملية التعليم في الفصل ارتباطاً وثيقاً بثلاثة أبعاد رئيسية، و هي المدخل و الطريقة و التقنية. المدخل هو

27 Zainal Arifin, *Manajemen*, p. 89.

28 Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi*, p. 91-92

29 Muhajir, *Arah Baru Pengajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: FITK UIN Sunan Kalijaga, 2017), p. 9.

30 Linda Zagzebski, *On Epistemology*, (Belmont: Wadsworth, 2009), p. 1

بديهية لم يعد من الممكن إنكارها للحقيقة. و الطريقة هي تصميم شامل لتقديم المواد اللغوية بانتظام بناءً على افتراضات المدخل المعين. و التقنية هي نشاط محدد يتم تطبيقه في الفصل الدراسي بما يتماشى مع الطريقة و المدخل المختارين.<sup>31</sup>

مدخل التعليم الاتصالية بناء على نظرية التحول التوليدي التي كتبه نوعم جومشكي (Naom Chomsky) و نظرية التعليم المعرفي عند جين بياجيت (Jean Piaget).<sup>32</sup> لذلك، يؤكد الاتصالي على جوانب إنشاء و استخدام اللغة كعملية إبداعية تميزها عن المخلوقات الأخرى. و الاتصال هو عملية تبادل (إرسال و استقبال) المعلومات بين الناس. و يتطلب زيادة في القدرة على الاستماع: الحد من الإلهاء، و التركيز، و التركيز على المتحدث، و فتح العقل، و الانتباه إلى الإشارات غير اللفظية، و عدم الرد على الكلمات العاطفية، و السؤال، و الجلوس حتى تتمكن من الرؤية و الاستماع، و تجنب التحيز، و تدوين الملاحظات.<sup>33</sup>

الطريقة أو المبادئ الإجرائية للتعليم الاتصالي هي: الغرض من التدريس الاتصالي هو تطوير كفاءات الطلاب الذين يتواصلون مع اللغات المستهدفة في سياق الاتصال حقيقي أو في مواقف الحياة الحقيقية. و لا يتم التركيز التعليم في إتقان قواعد اللغة و لكن على القدرة على إنتاج الكلام المناسب للسياق. و يرتبط مفهوم مغزى كل شكل من أشكال اللغة بشكل و تنوع و معنى اللغة مع المواقف اللغوية و السياقات.<sup>34</sup>

تركز استراتيجيات التعليم الاتصالي على المتعلمين من خلال الانتباه إلى عدة مبادئ، و هي: تعليم اللغة على أساس أن اللغة هي أداة الاتصال. و يتم الاعتراف بالتنوع و قبوله كجزء من تطوير اللغة و كذلك في تعليم اللغة الثانية للطلاب، و التماثل في استخدام اللغة الثانية يعادل اللغة الأولى. و كفاءة المتعلم نسبية. و يمكن قبول اختلاف اللغة كنموذج متغير لتدريس اللغة و تعليمها. و الثقافة مطلوبة كأداة في تكوين كفاءة المتحدث الاتصالي. و استخدم العديد من تقنيات التعليم. إن استخدام وظائف اللغة كفكرة و شخصية و نصية مفيد لتطوير الكفاءة اللغوية. و يستخدم المتعلمون الأنشطة اللغوية لأغراض مختلفة في كل

31 Muhajir, *Arah Baru*, p. 19, 21-22.

32 Nazri Syakur, *Revolusi Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, p.136.

33 Liza Das, *Language and Communication*, (Guwahati: Indian Institutes of Technology Guwahati, 2005), p. 119-120.

34 Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi*, p. 67.

مرحلة من مراحل التعليم.<sup>35</sup>

### تعليم اللغة لاعربية الاتصالية بدار المحب العربية

يعتمد تصميم تعليم اللغة العربية في دار المحب العربية مؤسسات دورات اللغة في باري، جاوة الشرقية حيث سيتعلم الطلاب كثير من المفردات و التعبيرات النحو و الأنشطة الأسبوعية (في شكل المناظرة أو الخطابة أو المشاهدة الأفلام). و الكتاب المستخدم هو متساوى التي تستخدمها مؤسسات دورات اللغة العربية في باري، و خاصة مؤسسات دورة اللغة في OCEAN . و الكتب التي أصبحت المادة التعليمية الرئيسية هي : الأفعال اليومية (تحتوي على أفعال عربية مختلفة)، و الأسماء اليومية (تحتوي على أسماء عربية)، و كتاب المحادثة العربية (المحاورة الحديثة). و أُلّف ذلك الكتاب بمعهد الإسلامية دار اللغة و الدعوة بانجل-باسوروان، جاوة الشرقية.

يتم خصخصة الطلاب الذين يشاركون في برنامج جار المحب العربية منفصلاً بين الرجال و النساء. و تبدأ أنشطة التعليم بعد صلاة المغرب حتى بعد العشاء (حوالي الساعة ٨:٠٠ مساءً). و كان أنشطة التعليم في شكل تفسير الكتاب الأفعال و الأسماء، في حين أن تعليم النحو بعد صلاة الفجر. و يتم تنفيذ أنشطة إضافية من الخطابة أو المناظرة أو المشاهدة الأفلام بعد الصلاة المغرب و كل ليلة الجمعة.

يتم تفسير كتاب الأسماء و الأفعال من المعلم أو الأستاذ. و يبدأ التعليم بالدعاء و الغناء معاً. علاوة على ذلك، سيكتب المعلم المفردات الجديدة (التي لم ترد في كتاب مصدر التدريس) ثم يشرح في تفسير المفردات واحداً تلو الآخر، و بينما يقوم الطالب بتسجيل المعنى. يتم تفسير المفردات في مصدر التدريس و كذلك تفسير المفردات الجديدة من خارج مصدر التدريس. و بعد ذلك، سيطلب من الطلاب الحفظ (الاختبارات الشفوية) على المفردات التي تم تفسيرها في اللقاء السابق عشوائياً واحداً تلو الآخر. و سيستمر النشاط بالأسئلة و الأجوبة حول المفردات التي يريد الطلاب بمعرفتها.

النقطة الجوهرية من هذا النشاط هي في إضافة أكبر قدر من المفردات إلى الطلاب ليتم

35 Sandra J. Savignon, *Interpreting Communicative Language Teaching*, (London: Yale University Press, 2002), p. 6.

حفظها بحيث يكون لدى الطلاب إمدادات من المفردات المحتملة لتحقيق الاتصالية. و في الوقت نفسه، فإن التعليم و التفاعل أثناء الطلاب في المسكن هو استخدام اللغة العربية عن طريق تقليل استخدام اللغة الإندونيسية. أما بالنسبة لتعليم النحو، فإن المواد التعليمية المستخدمة هي المحاور الحديثة المقشرة بمواد في كتاب الجرومية.

## الأهداف

الغرض من التعليم الاتصالي مشتق من مدخل اللغوي، و خاصة نظرية التحول- التوليدي و نظرية التعليم المعرفي التي تمثل تقاليد المعرفية و الترابطية التي تمثل تقليد السلوكية. و اللغة العربية هي مجموعة كاملة بين (١) لفظ و معنى، (٢) أربع مهارات لغوية، (٣) الصوت، و المفردات، و التركيب، (٤) النحو، و الصرف، و الأسلوب و البلاغة (٥) النصوص و السياقة. كان مدخل التعليم الاتصالي بناء على نظرية التحول-التوليدي التي كتبها لتشومسكي (Chomsky) و نظرية التعليم المعرفي عند جين بياجي (Jean Piaget)<sup>٣٦</sup>. لأن، يؤكد الاتصالية على جوانب إنشاء و استخدام اللغة كعملية إبداعية تميزها عن المخلوقات الأخرى. مع أن السلوكية يعمل كمزود محفز يسمح بالتعليم بالفرحة.

كفكرة المؤسس، تسعى دار المحب العربية جاهدة لتصبح مؤسسة تعليمية توفر بيئة اللغة العربية بحيث تسمح بالتفاعل بين الطلاب الذين يستخدمون اللغة العربية. تسعى دار المحب العربية إلى خلق تعليم اللغة العربية الاتصالية من حيث الكفاءة و تحقيق الأداء. ترى آراء مؤسسي دار المحب العربية أن اللغة ليست مجرد معرفة بل هي أيضاً منتج ثقافي يعمل كوسيلة التواصل بين الناس.

يتماشى هذا الافتراض مع مبدأ المدخل الاتصالي الذي يرى طبيعة و وظيفة اللغة كأداة الاتصالية و التفاعلية الاجتماعية. و حقيقة أن كل إنسان لديه قدرة فطرية تسمى "أداة اكتساب اللغة". بحيث تكون المهارات اللغوية خلاقة و تحدها العوامل الداخلية. لا يتوقف استخدام اللغة عند استكشاف المهارات الأساسية الأربعة و لكنه يشمل أيضاً إطاراً اتصالياً واسعاً، وفقاً لدور المشارك و الحالة و الغرض من التفاعل.<sup>٣٧</sup> و الإبداع في السؤال هو قدرة

36 Nazri Syakur, *Revolusi Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, p.136.

37 Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa arab*, (Malang: Misykat, 2012), p. 67-68.

المتحدثين بلغات معينة على فهم عناصر اللغة في عدد غير محدود و معالجتها وتحديد الصواب والخطأ. و تكون القدرة على الإبداع من المعرفة البشرية الطبيعية لقواعد اللغة المحدودة.<sup>38</sup>

علاوة على ذلك، يجب تحقيق أهداف التعليم في مؤشرات أداء واضحة وقابلة للقياس. حتى لا تكون إنجازات الجوانب الموجودة في مجال التعليم الاتصالي غير واضحة. يسمح الغرض المقصود بمعرفة ما هي مؤشرات الإنجاز من جانب اللغة كوسيلة الاتصالية، و ما هي أشكال أنشطة التفاعل الاجتماعي في المجال لاتصالية، و ما المقصود بالإبداع في أطر لاتصالية، و بالإضافة إلى جوانب أخرى في التعليم الاتصالية. و باختصار، أن أهداف التعليم ليست مجموعة من الافتراضات المجردة حتى يجب أن تكون واضحة وقابلة للقياس.<sup>39</sup>

فيما يتعلق بأهداف التعليم كأساس للأنشطة القابلة للقياس، ليس لدى دار المحب العربية معايير إنجاز التواصلية محددة حتى الآن. لذلك من الضروري أن تنفيذ ترجمة المدخل الاتصالية في شكل مؤشرات الإنجازية.

## المادة

كما أوضح مبدأ تكامل اللغة في نظرية الاتصالية، فإن تلك اللغة هي مجموعة من اللفظ والمعنى، و أربع مهارات لغوية، و الصوت، و المفردات و التركيب، و النحو، و الصرف، و الأسلوب، و البلاغة، و النص و السياقة. و كذلك إعداد مواد بناء على مبادئ مناهج المواد (التنظيم على أساس المواد) و المناهج المتكاملة (التكامل مواد التدريس).<sup>40</sup> و تخطيط المواد في إطار الاتصالي على أساس مدخل الاتصالية تهدف إلى اتباع نظام نظرية الوحدة. التي تشمل وظائف الاتصالية و هي وظيفة مفيدة، و وظيفة تنظيمية، و تفاعلية، و وظيفة الشخصية، و وظيفة الكشف عن مجريات الأمور، و وظيفة الخيال، و وظيفة تمثيلية.

و الكتاب الرئيسي من دار المحب العربية للمواد التعليمية هو كتاب الأفعال اليومية (تحتوي على أفعال عربية مختلفة) و الأسماء اليومية (تحتوي على أسماء عربية مختلفة) و كتب

38 Abdul Aziz bin Ibrahim al-Ushaili, *Psikolinguistik Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Humaniora, 2009), p. 77.

39 Lorin W. Anderson dan David R. Krathwohl (ed), *Pembelajaran, Pengajaran, Dan Asesmen*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010), p. 3.

40 Zainal Arifin, *Manajemen Pengembangan Kurikulum Pendidikan Islam*, p. 83.

المحادثة العربية (المحاور الحديثة). و ذلك الكتاب منشور من معهد دار اللغة و الدعوة بانجل-باسوروان، جاوة الشرقية.

و بالتالي يبدو أن محتوى المادة المقدم في دار المحب العربية منفصل، مما يعني أن المحتوى المتاح قائم بذاته. و طبيعة التكامل-الربط البيني في نظام نظرية الوحدة تضع. هذا لأن كتاباً وآخر لا يتحدان، يمكن رؤيته من موضوع المحتوى غير المنتظم. و بالإضافة إلى أن المادة المستفاد هي فقط مفردات مرتبطة في سياق الجملة.

وفي الوقت نفسه، فإن المبدأ الرئيسي للتعليم الاتصالي هو المعنى. أي أن العديد من التعبيرات (وظائف الاتصالية) أفضل من مجرد حفظ الكثير من المفردات. و حفظ المفردات يختلف عن إتقان التعبيرات ذات المعنى. لأن الطلاب يبغاء لا يعني أنهم يفهمون. و هذا يعني أن الجملة مرتبطة بالواقع، السياق الحقيقي. علاوة على ذلك، فإن مبدأ التعليم الاتصالي الغائب في المفردات هو مبدأ استخدام اللغة و ليس المعرفة اللغوية. و إن حفظ الكثير من المفردات هو فقط جانب معرفة اللغة. و بالتالي فإن تحقيق الأهداف الاتصالي أقل من الحد الأقصى.

علاوة على ذلك، تشير الكفاءة النحوية الاتصالية إلى المعرفة اللغوية. التعرف على الخصائص الصوتية و المورفولوجية و النحوية و المعجمية للغة و استخدامها لتشكيل الكلمات و الجمل.<sup>41</sup> و هذا يعني أن الطلاب يستخلصون استنتاجاتهم الخاصة حول القواعد النحوية التي تتجسد في الحوار. و بينما تستخدم المواد التعليمية لقواعد البيانات في دار المحب العربية مواد التدريس المحاور الحديثة المقشرة بالمواد في كتاب الجرومية. و يحتوي كتاب المحاور الحديثة على حوارات يتم تحليلها بعد ذلك من حيث تركيبة الجمل أو التركيب.

و بالتالي فإن تعليم النحو لا يزال نحوياً-ترجمة. حيث يتم تحليل القراءة نحوياً استنتاجياً. و في الوقت نفسه، يُقصد بالتعليم النحوي-الاتصالي كالكفاءة الوظيفية، مما يعني أن القواعد ليست كنظرية و لكنها تركز على المستوى الفعلي لممارسة الاتصال الحقيقي. لأنه، كان الاتصالي لا ينفصل عن جانب الهيكل، و افتراض كيف يمكن أن تعمل اللغة، و استعداد المشاركين للتعاون في تشكيل مفاوضات معنى. أن القواعد مهمة جداً لذلك يجب

41 Nazri Syakur, *Revolusi Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, hlm, 89.

على المتعلمين التركيز، لأن القواعد مرتبطة باحتياجات الاتصال والخبرة.<sup>42</sup> و من هنا، أن تعليم النحو لا بد أن يتكامل بتخطيط المعنى في الكلمة الاتصالية نسبة من أن يحلل المعنى كلمة القراءة. و وجود الحقيق يأتي من من الكلمة بإبداع الطلاب، يستكشفون و يشكّلون الكلام الاتصالية المناسبة بالسياقة.

و كذلك أنشطة الترجمة، و هي طريقة المستخدمة للمتعلم في استكشاف و استخدام المعرفة اللغوية التي يستوليها. الترجمة هي الإنجاز في الغرض النقي من الاتصالي. مع أن أنشطة الترجمة في دار المحب العربية ليس إلا الطلاب يقبلون الترجمة من المعلم، و هذا ليس أنشطة استكشاف في حال الاتصالي.<sup>43</sup>

مادة المفردات التي لا تتم السياقة يدلّ على أن دار المحب العربية لم يهتمّ وظيفة الاتصال الحقيقي. و من هذا البحث يستخلص أن المواد المقدمة في التعليم لم تتم بالغرض المحددة عند دار المحب العربية. بدلا من تقديم المواد الاتصالية ذات مغزى، كان محتوى المواد لدار المحب العربية لا يشكّل شبكات الاتصالية المناسبة بوظيفة الاتصالية.

## المنهج

طريقة تعليم الاتصالي يؤكد على أنشطة التي تهدف لتطوير كفاءة الطلاب للاتصال باللغة المحددة في السياق الاتصالي الحقيقي أو في حال الواقع. و كان التعليم لا يؤكد في استيلاء النحوية بل في استكشاف الحوادث المناسبة بالسياقة. المؤسس المعنوية من كل أشكال اللغة يرتبط بشكل أو نوع أو معنى اللغة بالأحوال و السياق اللغوية.

أثناء ذلك، كان أنشطة التعليم في دار المحب العربية هي ترجمة و حفظ المفردات الموجودة في كتاب الأسماء و الأفعال. لذلك أن تعقيد التجريبية من هدف و مادة الاتصالية في دار المحب العربية تركّز في استيلاء حفظ المفردات (الأسماء و الأفعال) بكثير ما يمكن دون الشرح عن وظيفة الكلام في حالة الاتصالية. أثناء على ذلك أن تعليم الاتصالي يشترط البحث عن الحوار ما يمكن أحوال اللغة تقع في الواقع. يشير هذا الحال أن كفاءة الثقافة

42 Eli Hinkel (Ed), *Handbook of Research in Second Language Teaching and Learning*, (New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates Inc, 2005), p. 640.

43 HG Widdowson, *Teaching Language as Communication*, (New York: Oxford University Press, 1978), p. 158.

الداخلية المساكن لدار المحب العربية لم تتم تمام الإتمام.

ترى أن أنشطة ترجمة المفردات لم تتم على معنى تعليم الاتصالي. مع أن تعليم الاتصالي تريد المفردات المعنوية (مرتبطة بأحوال الاتصالية السياقية). مع أن استيلاء كفاءة الكلام، ترى الطلاب كمستودع حفظ المفردات حتى لا تتطور كفاءة الاستراتيجية جيدا.

تنحرف إجراءات التعليم الاتصالي عن التعبيرات المصحوبة بشرح للوظائف و المواقف التي قد تحدث. و على الرغم من فصل عرض مادة المفردات بناءً على مواضيع معينة، إلا أن جوانب الإنتاج و تفسير الطلاب لم تتطور. بدلاً من التدريب التواصلي الوظيفي الذي يتم في الفصل الدراسي، يستوعب الطلاب فقط الكثير من المفردات غير المنضبطة (غير المنضبط).

التعليم النحوي هو تحليليا استنتاجيا مع كتاب «المحاورة الحديثة» يجلله الذي كتاب «الجُرومية». و هنا يمكن تطوير المعنى و يتم تدريب الطلاب على التعميم النحوي. و مع ذلك، فإن المشكلة هي نسبة أشكال التعليم من التعبيرات أقل مقارنة بتحليل الجملة.

في الواقع، سيتم تحقيق بنك المفردات طبيعياً من خلال عملية اكتساب أنشطة تعليم الحوار. و تفتقر الطريقة المتبعة إلى مبدأ المناهج المتكاملة حيث لا تزال ترتيبات تعليم المفردات مفصولة متناسبة بين تعليم الحوار و إتقان القواعد النحوية في الاتصالية. و تؤدي إجراءات التعليم إلى تشويه الكفاءة الاتصالية التي يجب تحسينها في التعليم الاتصالي بحيث لا يتوافق التعليم مع المادة. بدلاً من تحقيق الأهداف الاتصالية، يُدعى الطلاب في الواقع إلى المغامرة بدون خريطة، و التي تحفظ المفردات دون حوار وظيفي سياقي.

## التقويم

يتم التقويم الاتصالي عبر حوار قصير يسبقه شرح لوظائف التعبيرات في الحوار و الوضع الذي يتم فيه الحوار. و تدرب على قول الجمل الأساسية فردياً أو مجموعة. و يتم طرح الأسئلة حول المحتوى و الوضع في الحوار، تليها أسئلة مشابهة بل مباشرة حول وضع كل طالب، و هنا تبدأ الأنشطة الاتصالية الحقيقية.

وفي الوقت نفسه، ركزت أنشطة تقويم لدار المحب العربية فقط على التحقق من حفظ المفردات التي أعطتها المعلم ترجمة في التعليم السابق. و هذا لم يثبت بعد مبدأ التقويم

الاتصالية. لأن المفردات لا يستخدمها الطلاب في الجمل للحوار. و لن تضيف المفردات المنفصلة إلى الكفاءة الاتصالية للطلاب. بدلاً من تحسين الأداء الاتصالية، يحفظ الطلاب المفردات غير السياقية فقط. و بالتالي فإن طريقة تقويم لدار المحب العربية لا تتوافق مع أهداف تعليم اللغة العربية الاتصالية.

### ج. الخلاصة

من نتائج الدراسة يمكن استنتاج أن تطوير المناهج العربية الاتصالية لا يمكن أن يكون جيداً. و يرجع ذلك إلى عدم الصلة بين المواد و الأساليب و التقويم و الأهداف المعلنة. و كانت المواد و الأساليب و التقويم لا تظهر مبادئ تعليم اللغة الاتصالية. و المواد المشتقة لا تتوافق مع الطرق المعمول بها. و في الوقت نفسه، لم تكن الطريقة المطبقة متوافقة مع مبادئ المواد الاتصالية الإجرائية. و الآخر أن التقويم لا يتفق مع إجراءات التعليم (الاتصالية). و لا يزال تعليم في دار المحب العربية يركز على حفظ المفردات منفصلاً عن سياق الجملة.

والإقتراح من الدراسات هي: يؤكد التعليم الاتصالي على عملية إنتاج الجمل في الحوار. و في حين تشير الأهداف المحددة إلى فهم اللغة كأداة الاتصالية. و يطبق مراحل تطوير منهج الدراسي بالإطار المعتمد مثل في نموذج هيلدا طابا كما ورد في البحث السابق.

### المراجع

- Amrullah, Muhammad Afif, 'Sistem Penilaian dan Pembelajaran', *Jurnal Al-Bayan*, 7.2(2015), 126
- Anderson, Lorin W. dan David R. Krathwohl, *Pembelajaran, Pengajaran dan Asesmen*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010), 3-18
- Arifin, Zainal, *Manajemen Pengembangan Kurikulum Pendidikan Islam*, (Yogyakarta: Program Studi Manajemen Pendidikan, 2018), 81-89
- Aziz, Abdul bin Ibrahim al-Ushaili, *Psikolinguistik Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Humaniora, 2009), 77
- Badan Standar Nasional Pendidikan (BSNP), *Paradigma Pendidikan Nasional Abad XXI versi 1.0 tahun 2010*, 41-44

- Barokatussolihah, 'Penggunaan Teknik Permainan Peti Menulis Untuk Meningkatkan Kemampuan Menulis Mufrodat Di Kelas VII C MTs. Negeri Donomulyo', *Jurnal Al-Mahara*, 2. 1 (2016), 182
- Brown, H. Douglas, *Principles of Language Learning and Teaching*, (San Fransisco: Pearson Education Inc, 2006), 43
- Das, Liza, *Language and Communication*, (Guwahati: Indian Institutes of Technology Guwahati, 2005), 119-120
- Effendy, Ahmad Fuad, *Metodologi Pengajaran Bahasa arab*, (Malang: Misykat, 2012), 67-68
- Handriawan, Dony, 'Mempertegas Kembali Arah Pembelajaran Bahasa Arab', *Jurnal Al-Mahara*, 1.1 (2015), 63
- Hinkel, Eli (Ed), *Handbook of Research in Second Language Teaching and Learning*, (New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates Inc, 2005), 640
- Khoirunnisak, Binti, 'Implementasi Pendekatan Saintifik Dalam Pembelajaran Bahasa Arab', *Jurnal Al-Mahara*, 2. 1(2016), 97
- Krashen, Stephen D., *Principles and Practices in Second Language Acquisition*, (California: Pergamon Press Inc, 2009), 10
- KURIKULUM 2014 BERBASIS KKNi Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta, 2
- Linda Zagzebski, *On Epistemology*, (Belmont: Wadsworth, 2009), 1
- Muhajir, Arah Baru Pengajaran Bahasa Arab, (Yogyakarta: FITK UIN Sunan Kalijaga, 2017), 9
- Nuruddin, dkk, "The Need Of Culture-Based Arabic Reading Materials By Using Multimedia In Higher Education", *Alsinatuna*, 3. 1(2017), 88
- Panduan Pengembangan Kurikulum PTKI mengacu pada KKNi dan SN-Dikti (DIREKTORAT PTKI DIRJEND PENDIS KEMENAG RI, 2018), 6
- Pasi Sahlberg, *Finnish Lessons*, (New York: Teachers Collage Press, 2011), 116
- Prihantoro, Syukur (Editor), *Kilas Balik Sejarah Pendidikan Bahasa Arab*, (Yogyakarta: CV. Sunrise, 2015), vi
- Rahnang, 'Organisasi Kurikulum Bahasa Arab', *Jurnal At-Turats*, 1.8( 2014), 3
- Richards, Jack C, *Curriculum Development in Language Teaching*, (USA: Cambridge University Press, 2001), 2
- Savignon, Sandra J., *Interpreting Communicative Language Teaching*, (London: Yale University Press, 2002), 6
- Shodiq, Muhamad Jafar, 'Telaah Kurikulum Bahasa Arab Perguruan Tinggi Islam', *Jurnal Al-Ta'rib*, 1.1(2013), 72

- Syakur, Nazri, *Revolusi Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: BiPA, 2010), 91-136
- Thu'aimah, Rusydi Ahmad dan Mahmud Kamil al-Naqah, *Ta'lim al-Lughah Ittishaliyyan: Baina al-Manahij wa al-Istraatijiyyan*, (Rabath: ISISCO, 2006), 28-29
- Thu'aimah, Rusydi Ahmad, *Manahij Tadris al-Lughah al-Arobiyyah*, (Kairo: Dar al-Fikr al-'Arabi, 2001), 27
- Tricahyo, Agus, 'Landasan Filosofis Kebijakan Pengembangan Kurikulum Bahasa Arab', *Jurnal Cendekia*, 11.1(2013), 68-69
- Wahab, Muhib Abdul dkk, 'Standarisasi Kompetensi Bahasa Arab Bagi Calon Sarjana Perguruan Tinggi Keagamaan Islam Negeri', *Jurnal Arabiyat*, 5.1(2018), 41
- Wastono, Afdol Tharik, 'Aspek Interkultural Dalam Pengajaran Bahasa Arab Sebagai Bahasa Asing di Indonesia', Makalah Seminar Nasional Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya Universitas Indonesia Prodi Pascasarjana, Departemen Linguistik, 5
- Widdowson, HG, *Teaching Language as Communication*, (New York: Oxford University Press, 1978), 158